

<i>Sahajātapaccayoti</i>	Câu sanh duyên
DANH ↔ DANH	
<i>Cattāro khandhā arūpino aññamaññaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Bốn pháp phi sắc trợ lẫn nhau bằng câu sanh duyên.
SẮC ↔ SẮC	
<i>Cattāro mahābhūtā aññamaññaṃ sahajātapaccayena paccayo</i>	Bốn đại hiện trợ lẫn nhau bằng câu sanh duyên.
DANH ↔ SẮC	
<i>Okkantikkhaṇe nāmarūpaṃ aññamaññaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Trong lúc tục sinh, Danh và Sắc trợ lẫn nhau bằng câu sanh duyên.
DANH → SẮC	
<i>Cittacetāsikā dhammā cittasamutthānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Các pháp tâm và sở hữu tâm trợ cho các sắc sở y tâm sanh bằng câu sanh duyên.
SẮC ĐẠI HIỆN → SẮC Y SINH	
<i>Mahābhūtā upādārūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i>	Sắc đại hiện trợ cho Sắc y sinh bằng câu sanh duyên.
SẮC → DANH	
<i>Rūpino dhammā arūpīnaṃ dhammānaṃ kiñci kāle sahajātapaccayena paccayo, kiñci kāle na sahajātapaccayena paccayo.</i>	Các pháp sắc đôi khi cũng trợ cho các pháp phi sắc bằng câu sanh duyên; đôi khi cũng trợ bằng phi câu sanh duyên.

<i>Sahajātapaccayoti</i>	Câu sanh duyên
Câu yếu tri 1 DANH → DANH	
<p><i>Kusalo dhammo kusalassa dhammassa sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Kusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Tayo khandhā ekassa kandhassa sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p>	<p>Pháp thiện trợ pháp thiện bằng câu sanh duyên tức là</p> <p>một uẩn thiện trợ ba uẩn bằng câu sanh duyên,</p> <p>ba uẩn trợ một uẩn bằng câu sanh duyên,</p> <p>hai uẩn trợ hai uẩn bằng câu sanh duyên.</p>
Câu yếu tri 2 DANH → SẮC	
<p><i>Kusalo dhammo abyākatassa dhammassa sahajātapaccayena paccayo</i></p> <p><i>Kusalā khandhā cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p>	<p>Pháp thiện trợ pháp vô ký bằng câu sanh duyên tức là</p> <p>uẩn thiện trợ sắc tâm bằng câu sanh duyên.</p>
Câu yếu tri 3 DANH → DANH / SẮC	
<p><i>Kusalo dhammo kusalassa ca abyākatassa ca dhammassa sahajātapaccayena paccayo</i></p> <p><i>Kusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Tayo khandhā ekassa kandhassa cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p> <p><i>Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ sahajātapaccayena paccayo.</i></p>	<p>Pháp thiện trợ pháp thiện và vô ký bằng câu sanh duyên tức là</p> <p>một uẩn thiện trợ ba uẩn và sắc tâm bằng câu sanh duyên,</p> <p>ba uẩn trợ một uẩn và sắc tâm bằng câu sanh duyên,</p> <p>hai uẩn trợ hai uẩn và sắc tâm bằng câu sanh duyên.</p>

Câu yếu tri 4
DANH → DANH

*Akusalo dhammo akusalassa dhammassa
sahajātapaccayena paccayo*

Pháp bất thiện trợ pháp bất thiện
bằng câu sanh duyên tức là

*Akusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

một uẩn bất thiện trợ ba uẩn
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa
sahajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn
bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn
bằng câu sanh duyên.

Câu yếu tri 5
DANH → SẮC

*Akusalo dhammo abyākatassa dhammassa
sahajātapaccayena paccayo*

Pháp bất thiện trợ pháp vô ký
bằng câu sanh duyên tức là

*Akusalā khandhā cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

uẩn bất thiện trợ sắc tâm
bằng câu sanh duyên.

Câu yếu tri 6
DANH → DANH / SẮC

*Akusalo dhammo akusalassa ca abyākatassa ca
dhammassa sahajātapaccayena paccayo*

Pháp bất thiện trợ pháp bất thiện và vô ký
bằng câu sanh duyên tức là

*Akusalo eko khandho tiṇṇannaṃ khandhānaṃ
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

một uẩn bất thiện trợ ba uẩn
và sắc tâm
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn
và sắc tâm
bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn
và sắc tâm
bằng câu sanh duyên.

Câu yếu tri 7
DANH / SẮC → DANH / SẮC

*Abyākato dhammo abyākatassa dhammassa
sahajātapaccayena paccayo*

Pháp vô ký trợ pháp vô ký
bằng câu sanh duyên tức là

*Vipākābyākato kiriyābyākato eko khandho
tiṇṇannaṃ khandhānaṃ cittasamuṭṭhānānañca
rūpānaṃ saha jātapaccayena paccayo.*

một uẩn vô ký quả vô ký tổ trợ
ba uẩn và sắc tâm
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn
và sắc tâm
bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ
cittasamuṭṭhānānañca rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn
và sắc tâm
bằng câu sanh duyên;

*Paṭisandhikkhaṇe vipākābyākato eko khandho
tiṇṇannaṃ khandhānaṃ kaṭattā ca rūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

trong sát na tái tục một uẩn vô ký quả trợ
ba uẩn và sắc nghiệp
bằng câu sanh duyên,

*Tayo khandhā ekassa khandhassa kaṭattā ca
rūpānaṃ saha jātapaccayena paccayo.*

ba uẩn trợ một uẩn
và sắc nghiệp bằng câu sanh duyên,

*Dve khandhā dvinnaṃ khandhānaṃ kaṭattā ca
rūpānaṃ saha jātapaccayena paccayo.*

hai uẩn trợ hai uẩn và
sắc nghiệp bằng câu sanh duyên,

Khandhā vatthussa saha jātapaccayena paccayo.

đanh uẩn trợ ý vật bằng câu sanh duyên,

*Vatthu khandhānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

ý vật trợ cho danh uẩn
bằng câu sanh duyên;

*Ekam mahābhūtaṃ tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo .*

một đại hiện trợ ba đại hiện
bằng câu sanh duyên,

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa
sahajātapaccayena paccayo.*

ba đại hiện trợ một đại hiện
bằng câu sanh duyên,

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

hai đại hiện trợ hai đại hiện
bằng câu sanh duyên;

*Mahābhūtā cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ
kaṭattārūpānaṃ upādārūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

các đại hiện trợ sắc tâm, sắc nghiệp,
sắc y sinh
bằng câu sanh duyên;

*Bāhiraṃ ekaṃ mahābhūtaṃ
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā
ekassa mahābhūtassa
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā upādārūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Āhārasamuṭṭhānaṃ ekaṃ mahābhūtaṃ
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā upādārūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Utusamuṭṭhānaṃ ekaṃ mahābhūtaṃ
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā upādārūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Asaññasattānaṃ ekaṃ mahābhūtaṃ
tiṇṇannaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Tayo mahābhūtā ekassa mahābhūtassa
sahajātapaccayena paccayo.*

*Dve mahābhūtā dvinnaṃ mahābhūtānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

*Mahābhūtā kaṭattārūpānaṃ upādārūpānaṃ
sahajātapaccayena paccayo.*

đối với sắc ngoại một đại hiện trợ
ba đại hiện
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ
một đại hiện
bằng câu sanh duyên;

hai đại hiện trợ hai đại hiện
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc y sinh
bằng câu sanh duyên;

đối với sắc vật thực một đại hiện trợ
ba đại hiện
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ một đại hiện
bằng câu sanh duyên,

hai đại hiện trợ hai đại hiện
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc y sinh
bằng câu sanh duyên;

đối với sắc quý tiết một đại hiện trợ
ba đại hiện
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ một đại hiện
bằng câu sanh duyên,

hai đại hiện trợ hai đại hiện
bằng câu sanh duyên,

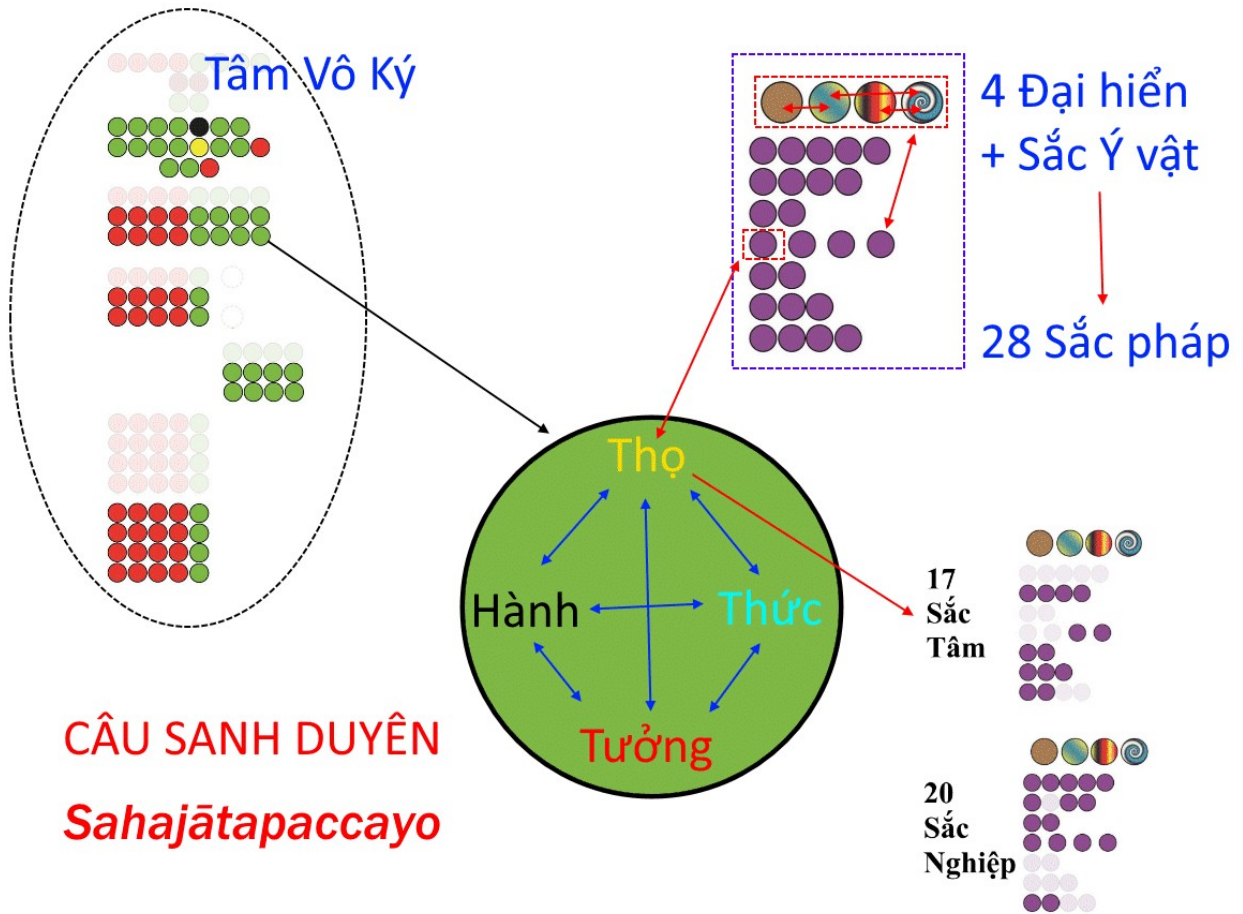
các đại hiện trợ sắc y sinh
bằng câu sanh duyên;

đối với sắc loài vô tướng một đại hiện trợ
ba đại hiện
bằng câu sanh duyên,

ba đại hiện trợ một đại hiện
bằng câu sanh duyên,

hai đại hiện trợ hai đại hiện
bằng câu sanh duyên,

các đại hiện trợ sắc nghiệp, sắc y sinh
bằng câu sanh duyên.



Pháp vô ký trợ pháp vô ký bằng câu sanh duyên

Câu yếu tri 8
DANH / SẮC → SẮC

*Kusalo ca abyākato ca dhammā abyākatassa
dhammassa saḥajātapaccayena paccayo.*

Pháp thiện và pháp vô ký trợ pháp vô ký
bằng câu danh duyên tức là

*Kusalā khandhā ca mahābhūtā ca
cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ
saḥajātapaccayena paccayo.*

uẩn thiện và sắc đại hiện
trợ sắc tâm
bằng câu sanh duyên.

Câu yếu tri 9
DANH / SẮC → SẮC

*Akusalo ca abyākato ca dhammā abyākatassa
dhammassa saḥajātapaccayena paccayo.*

Pháp bất thiện và pháp vô ký trợ pháp vô ký
bằng câu danh duyên tức là

*Akusalā khandhā ca mahābhūtā ca
cittasamuṭṭhānānaṃ rūpānaṃ
saḥajātapaccayena paccayo*

uẩn bất thiện và sắc đại hiện
trợ sắc tâm
bằng câu sanh duyên.

<https://tipitaka.org/romn/cscd/abh03m7.mul3.xml>

<https://budsas.net/uni/u-vdp7/vdp71-04.htm>